LEY ESPECIAL DE CIBERDELITOS	СПЕЦИАЛЬНЫЙ ЗАКОН О КИБЕРПРЕСТУПЛЕНИЯХ
LEY Nº. 1042, Aprobada el 27 de Octubre de 2020	**ЗАКОН № 1042,** утвержденный 27 октября 2020 года
Publicada en La Gaceta, Diario Oficial Nº. 201 de 30 de Octubre de 2020	Опубликован в “La Gaceta”, “Diario Oficial” № 201 от 30 октября 2020 года
EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE NICARAGUA	**ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ НИКАРАГУА**
A sus habitantes, hace saber:	Доводит до сведения населения,
Que,	Что
LA ASAMBLEA NACIONAL DE LA REPÚBLICA DE NICARAGUA	**НАЦИОНАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ РЕСПУБЛИКИ НИКАРАГУА**
Ha ordenado lo siguiente:	Постановляет о нижеследующем:
LA ASAMBLEA NACIONAL DE LA REPÚBLICA DE NICARAGUA	**НАЦИОНАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ РЕСПУБЛИКИ НИКАРАГУА**
En uso de sus facultades,	Во исполнение своих полномочий
HA DICTADO	**ПРЕДПИСЫВАЕТ**
La siguiente:	следующее:
LEY Nº. 1042	**ЗАКОН № 1042**

LEY ESPECIAL DE CIBERDELITOS	СПЕЦИАЛЬНЫЙ ЗАКОН О КИБЕРПРЕСТУПЛЕНИЯХ
Capítulo I **Disposiciones Generales**	**Глава 1** **Основные положения**
Artículo 1 Objeto La presente Ley tiene por objeto la prevención, investigación, persecución y sanción de los delitos cometidos por medio de las Tecnologías de la Información y la Comunicación, en perjuicio de personas naturales o jurídicas, así como la protección integral de los sistemas que utilicen dichas tecnologías, su contenido y cualquiera de sus componentes, en los términos previstos en esta Ley.	**Статья 1. Объект регулирования** Целью настоящего Закона является предупреждение, расследование, уголовное преследование и применение мер наказания за преступления, совершенные посредством информационно-коммуникационных технологий в отношении физических или юридических лиц; а также обеспечение комплексной защиты систем, использующих указанные технологии, их содержимого и любой из их частей, в соответствии с положениями, предусмотренными настоящим Законом.
Artículo 2 Ámbito de aplicación La presente Ley es de orden público y se aplicará a quienes cometan los delitos previstos en ésta, dentro o fuera del territorio nacional.	**Статья 2. Сфера применения** Настоящий Закон направлен на обеспечение общественного порядка и применяется в отношении лиц, совершивших преступления, предусмотренные настоящим Законом, на территории Никарагуа или за ее пределами.
Artículo 3 Definiciones Para los efectos de la presente Ley se entenderá:	**Статья 3. Определения** Для целей настоящего Закона вводятся следующие понятия:
1. Acceso a sistemas de información: Es la entrada a dicho sistemas, incluyendo los accesos remotos.	**1. Доступ к информационным системам –** вход в указанные системы, включая удаленный доступ.
2. Acceso a la información contenida en un dispositivo que permita el almacenamiento de datos: Es la lectura, copia, extracción, modificación o eliminación de la información contenida en dicho dispositivo.	**2. Доступ к информации, содержащейся на устройстве, которое позволяет хранить данные** – чтение, копирование, извлечение, изменение или удаление информации, содержащейся на указанном устройстве.

3. Copia de datos: Es la reproducción total o parcial de la información digital.	**3. Копирование данных –** полное или частичное воспроизведение цифровой информации.
4. Ciberdelitos: Acciones u omisiones, típicas, antijurídicas, continuas o aisladas, de carácter penal, cometidas en contra de personas naturales y/o jurídicas, utilizando como método, como medio o como fin, los datos, sistemas informáticos, Tecnologías de la Información y la Comunicación y que tienen por objeto lesionar bienes jurídicos personales, patrimoniales o informáticos de la víctima.	**4. Киберпреступления –** характерные противоправные, уголовно наказуемые, длящиеся или единичные действия или бездействия, совершенные в отношении физических и / или юридических лиц с использованием в качестве метода, средства или цели компьютерных данных или систем, информационно-коммуникационных технологий, в целях нанесения ущерба личным юридическим, имущественным или информационным благам потерпевшего.
5. Datos informáticos: Es cualquier representación de hechos, información o conceptos en un formato digital o analógico, que puedan ser generados, almacenados, procesados o transmitidos a través de las Tecnologías de la Información y la Comunicación.	**5. Компьютерные данные –** любое отображение фактов, информации в цифровом или аналоговом формате, которые могут создаваться, храниться, обрабатываться или передаваться посредством информационно-коммуникационных технологий.
6. Datos relativos al tráfico: Todos los datos relativos a una comunicación realizada a través de cualquier medio tecnológico, generados por este último, que indiquen el origen, el destino, la ruta, la hora, la fecha y el tipo de servicio o protocolo utilizado, tamaño y la duración de la comunicación.	**6. Данные, связанные с трафиком** – все данные, связанные с сообщением, осуществляемым посредством любых технологических средств, создаваемые последними и указывающие источник, пункт назначения, маршрут, время, дату и тип использованных услуги или протокола, размер и продолжительность сообщения.
7. Datos personales: Es la información privada concerniente a una persona, identificada o identificable, relativa a su nacionalidad, domicilio, patrimonio, dirección electrónica, número telefónico u otra similar.	**7. Персональные данные –** частная информация, касающаяся идентифицированного или идентифицируемого лица относительно его национальности, места жительства, имущества, электронного адреса, номера телефона или прочих аналогичных данных.
8. Datos personales sensibles: Es toda información privada que revele el origen racial, étnico, filiación política, credo religioso, filosófico o moral, sindical, relativo a su salud o vida sexual, antecedentes penales o faltas administrativas, económicos financieros; así como información	**8. Конфиденциальные персональные данные –** вся частная информация, раскрывающая расовую, этническую, профессиональную принадлежность, религиозные, философские, моральные убеждения, либо касающаяся его здоровья или половой

crediticia y financiera y cualquier otra información que pueda ser motivo de discriminación.	жизни, сведений о привлечении к уголовной, административной, экономической, финансовой ответственности, а также кредитная и финансовая информация и любая другая информация, могущая служить поводом для дискриминации.
9. Dispositivo: Es cualquier mecanismo, instrumento, aparato, medio que se utiliza o puede ser utilizado para ejecutar cualquier función de la Tecnología de la Información y la Comunicación.	**9. Устройство –** любые механизм, инструмент, аппарат, средство, которые используются или могут быть использованы для осуществления любой функции информационно-коммуникационных технологий.
10. Dispositivos de almacenamiento de datos informáticos: Es cualquier medio a partir del cual la información es capaz de ser leída, grabada, reproducida o transmitida con o sin la ayuda de cualquier otro medio idóneo.	**10. Устройства хранения компьютерных данных –** любые средства, с которых информация может быть прочитана, записана, воспроизведена или передана с помощью или без помощи любых других подходящих средств.
11. Entrega de datos y archivos informáticos: Se entiende la transferencia de informaciones, documentos o datos en formato electrónico que obren en poder de particulares, entidades públicas o privadas.	**11. Предоставление компьютерных данных и файлов –** передача информации, документов или данных в электронном формате, которые хранятся у физических лиц, в государственных или частных учреждениях.
12. Identidad informática: Información, datos o cualquier otra característica que individualice, identifique o distinga una persona de otra o a un usuario de otro usuario, dentro de un sistema informático.	**12. Цифровая идентифицирующая информация** - информация, данные или любая другая характеристика, которая индивидуализирует, отождествляет или отличает одно лицо от другого либо одного пользователя от другого в рамках компьютерной системы.
13. Incautación y depósito de sistemas informáticos o dispositivos de almacenamiento de datos: Se entiende su ocupación física y su aseguramiento por las autoridades competentes.	**13. Изъятие и хранение компьютерных систем или устройств хранения данных –** физическое завладение и обеспечение их хранения компетентными органами.
14. Interceptar: Acción de apropiarse o interrumpir datos informáticos contenidos o transmitidos por medio de las Tecnologías de la Información y la Comunicación antes de llegar a su destino.	**14. Перехват –** действие по захвату или прерыванию компьютерных данных, содержащихся или передаваемых посредством информационно-коммуникационных технологий до момента их поступления к месту назначения.

15. Interferir: Obstaculizar, perturbar u obstruir por medio de las Tecnologías de la Información y la Comunicación los sistemas informáticos, públicos o privados.	**15. Вмешательство –** создание препятствий, помех или преград посредством информационно-коммуникационных технологий в государственных или частных компьютерных системах.
16. Intervención de comunicaciones a través de las Tecnologías de la Información y la Comunicación: Se entiende la captación, escucha o grabación en tiempo real del contenido de dichas comunicaciones sin interrupción de las mismas, así como de los datos de tráfico.	**16. Прослушивание переговоров посредством информационно-коммуникационных технологий –** захват, прослушивание или запись содержания указанных переговоров в реальном времени без их прерывания, а также без прерывания данных трафика.
17. Pornografía infantil: Comprende cualquier representación de la imagen o voz de un niño, niña o adolescente, realizando actividades sexuales o eróticas, implícitas o explícitas, reales o simuladas, así como la exposición de sus partes genitales, con fines sexuales, por cualquier medio sea directo, mecánico, digital, audio visual, o con soporte informático, electrónico o de otro tipo.	**17. Детская порнография –** любое изображение или голос малолетних[1] или несовершеннолетних[2], осуществляющих явно или неявно реальные либо постановочные сексуальные или эротические действия, а также демонстрация их половых органов в сексуальных целях любым способом: прямым, механическим, цифровым, аудиовизуальным либо с применением компьютерного, электронного или иного способа.
18. Persona con discapacidad necesitada de especial protección: Aquella persona con discapacidad que tenga o no judicialmente modificada su capacidad de obrar, requiera de asistencia o apoyo para el ejercicio de su capacidad jurídica y para la toma de decisiones respecto de su persona, de sus derechos o intereses a causa de sus limitaciones intelectuales o mentales de carácter transitoria o permanente.	**18. Лицо с ограниченными возможностями, нуждающееся в опеке –** лицо с ограниченными возможностями, имеющее или не имеющее судебное подтверждение своей недееспособности, нуждающееся в помощи или поддержке для реализации своей дееспособности и для принятия решений, касающихся его личности, а также его прав или интересов в связи с его интеллектуальной или психической недостаточностью временного или постоянного характера
19. Proveedor de servicios: Es la persona natural o jurídica, pública o privada, que suministre a los usuarios servicios de comunicación, seguridad informática, procesamiento o almacenamiento de datos, a través de las Tecnologías de la Información y la Comunicación.	**19. Поставщик услуг –** государственное или частное физическое или юридическое лицо, которое предоставляет пользователям услуги связи, обработки или хранения данных, обеспечения информационной безопасности посредством информационно-коммуникационных технологий.

[1] Лица, не достигшие 13 лет;
[2] Лица, достигшие 13, но не достигшие 18 лет (в соответствии с законодательством Никарагуа).

20. Programa informático: Es la herramienta o instrumento elaborado en lenguaje informático que ejecuta una secuencia de procesos en un sistema informático.	**20. Компьютерная программа –** инструмент, разработанный на компьютерном языке, выполняющий последовательность процессов в компьютерной системе.
21. Requerimiento de preservación inmediata de datos que se hallan en poder de terceros: Se entiende la imposición a Personas Naturales o Jurídicas del deber de conservación íntegra de la información digital que obre en su poder o sobre la que tenga facultades de disposición.	**21. Требование немедленного сохранения данных, которыми владеют третьи лица –** возложение на физических или юридических лиц обязанности по полному сохранению цифровой информации, которой они владеют или имеют полномочия по распоряжению таковой.
22. Sellado, precinto y prohibición de uso de sistemas informáticos o dispositivos de almacenamiento de datos: Se entiende su bloqueo o la imposibilidad de su utilización conservando la integridad de su contenido.	**22. Опечатывание, пломбирование и запрет использования компьютерных систем или устройств хранения данных –** блокирование или невозможность их использования с сохранением полноты их содержания.
23. Sistema informático: Todo dispositivo aislado, conectado o relacionado a otros dispositivos mediante enlaces de comunicación o la tecnología que en futuro la reemplace, cuya función, o la de alguno de sus elementos, sea el tratamiento automatizado de datos en ejecución de un programa informático.	**23. Компьютерная система –** любое обособленное устройство, подключенное или связанное с другими устройствами через каналы связи или технологию, которая заменит их в будущем, функция которого или функция любой из частей которого заключается в автоматической обработке данных при работе компьютерной программы.
24. Tarjeta inteligente: Cualquier dispositivo electrónico que permite la ejecución de cierta lógica programada para el almacenamiento de información y/o datos, que se utiliza como instrumento de identificación o de acceso a un sistema, para realizar gestiones electrónicas al titular autorizado.	**24. Смарт-карта –** любое электронное устройство, которое позволяет выполнять определенную запрограммированную последовательность действий для хранения информации и / или данных, используемое в качестве инструмента идентификации или доступа к какой-либо системе для осуществления электронных операций в отношении правообладателя.
25. Tecnologías de la Información y la Comunicación: Conjunto de medios de comunicación y las aplicaciones de información que permiten la captura, producción, reproducción, transmisión, almacenamiento, procesamiento, tratamiento, y presentación de información, en forma de imágenes, voz, textos, códigos o datos contenidos en señales de	**25. Информационно-коммуникационные технологии –** совокупность средств связи и информационных приложений, которые позволяют перехватывать, производить, воспроизводить, передавать, хранить, обрабатывать и предоставлять информацию в форме изображений, голоса и текстов, кодов или данных, содержащихся в сигналах акустического, оптического или электромагнитного

naturaleza acústica, óptica o electromagnética, entre otros, por medio de protocolos de comunicación, transmisión y recepción.	характера и других, посредством сетевых протоколов, а также протоколов передачи и приема данных.
Capítulo II **Delitos Relacionados con la Integridad de los Sistemas Informáticos**	**Глава II.** **Преступления, связанные с целостностью компьютерных систем**
Artículo 4 Acceso indebido a sistemas informáticos El que intencionalmente y sin autorización o excediendo la que se le hubiere concedido, acceda, intercepte o haga uso parcial o totalmente de un sistema informático que utilice las Tecnologías de la Información y la Comunicación, será sancionado con prisión de uno a tres años y doscientos a quinientos días multa.	**Статья 4. Неправомерный доступ к компьютерным системам** Лицо, которое намеренно и без разрешения либо с превышением пределов имеющегося у него разрешения, получает доступ, перехватывает или использует частично или полностью компьютерную систему, использующую информационно-коммуникационные технологии, наказывается лишением свободы от одного года до трех лет и штрафными днями в количестве от 200 до 500.
Artículo 5 Acceso indebido a los programas o datos informáticos El que a sabiendas y con la intención de usar cualquier dispositivo de la Tecnología de la Información y la Comunicación, accediera directa o indirectamente, parcial o totalmente a cualquier programa o a los datos almacenados en él, con el propósito de apropiarse de ellos o cometer otro delito con éstos, será sancionado con prisión de dos a cuatro años y trescientos a quinientos días multa.	**Статья 5. Неправомерный доступ к компьютерным программам или данным** Лицо, которое сознательно и намеренно использует какое-либо устройство информационно-коммуникационных технологий, прямо или косвенно, частично или полностью получает доступ к любой программе или данным, хранящимся на нем, с целью их присвоения или совершения другого преступления посредством их использования, наказывается лишением свободы от двух до четырех лет и штрафными днями в количестве от 300 до 500.
Las penas para las conductas descritas en los Artículos 4 y 5, se incrementarán en un tercio en su límite inferior y superior, cuando se cometan con fines comerciales o en contra de: 1.Oficinas públicas o bajo su tutela.	Нижние и верхние пределы наказаний за указанные в статьях 4 и 5 действия увеличиваются на одну треть в случае их совершения в коммерческих целях или в отношении: 1. Государственных учреждений или учреждений, находящихся в их ведении.

2. Instituciones públicas, privadas o mixtas que prestan un servicio público. 3. Bancos, instituciones de micro finanzas, almacenes generales de depósitos, grupos financieros, compañías de seguros y demás instituciones financieras y bursátiles supervisadas y/o reguladas en Nicaragua. **Artículo 6 Interceptación de comunicaciones y trasmisiones entre sistemas de las Tecnologías de la Información y la Comunicación** La persona que ilegítimamente intercepte cualquier tipo de comunicación escrita que no le esté dirigida, o que utilizando las Tecnologías de la Información y la Comunicación intercepte cualquier transmisión, hacia, desde o dentro de un sistema informático o cualquier medio tecnológico que no esté disponible al público; o las emisiones electromagnéticas que están llevando datos de un sistema informático, será sancionada con prisión de uno a tres años y doscientos a quinientos días multa. **Artículo 7 Captación indebida de comunicaciones ajenas a través de las Tecnologías de la Información y la Comunicación** Quien ilegítimamente, haciendo uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación, o de cualquier otro medio, grabe o capte las palabras o conversaciones ajenas, sean éstas video, imágenes, códigos, audio o texto, no destinadas al público, escuche o intervenga comunicaciones privadas que no le estén dirigidas, será penado con prisión de uno a tres años y cien a trescientos días multa.	2. Государственных, частных или смешанных учреждений, предоставляющих общественные услуги. 3. Банки, микрофинансовые учреждения, учреждения по хранению депозитов, финансовые группы, страховые компании и другие финансовые и биржевые учреждения, находящиеся под надзором и / или регулируемые в Никарагуа. **Статья 6. Перехват сообщений и связи между системами информационно-коммуникационных технологий** Лицо, незаконно перехватывающее любой вид письменного сообщения, которое не адресовано ему, или передачу данных в, из либо внутри компьютерной системы, а также любого технологического средства, не имеющего общего доступа, используя при этом информационно-коммуникационные технологии; а равно электромагнитные излучения, передающие данные из компьютерной системы, наказывается лишением свободы от одного года до трех лет и штрафными днями в количестве от 200 до 500. **Статья 7. Неправомерный перехват чужих сообщений посредством информационно-коммуникационных технологий** Лицо, неправомерно использующее информационно-коммуникационные технологии или любое другое средство и посредством этого записывающее или перехватывающее слова или разговоры третьих лиц, будь то видео, изображения, коды, аудио или тексты, не предназначенные для общего доступа, а равно прослушивающее частные сообщения, не адресованные ему, наказывается лишением свободы от одного года до трех лет и штрафными днями в количестве от 100 до 300.

Artículo 8 Interferencia del sistema informático o datos El que intencionalmente y por cualquier medio interfiera o altere el funcionamiento de un sistema informático o los datos contenidos en él, de forma temporal o permanente, será sancionado con prisión de tres a cinco años y doscientos a cuatrocientos días multa. Si la conducta anterior afectare a los sistemas informáticos del Estado, o aquellos destinados a la prestación de servicios de salud, comunicaciones, financieros, energía, suministro de agua, medios de transporte, puertos y aeropuertos, seguridad ciudadana, sistema de seguridad social, educación en cualquiera de sus subsistemas y defensa nacional u otros de servicio al público, la sanción de prisión será de cuatro a seis años y trescientos a quinientos días multa.	**Статья 8. Вмешательство в работу компьютерных систем или данных** Лицо, намеренно и любыми способами, на временной или постоянной основе вмешивающееся или нарушающее работу компьютерной системы или данных, содержащихся в ней, наказывается лишением свободы от трех до пяти лет и штрафными днями в количестве от 200 до 400. Вышеуказанные действия, наносящие ущерб государственным компьютерным системам или системам, предназначенным для предоставления услуг в сферах здравоохранения, связи, финансов, энергетики, водоснабжения, транспортных средств, портов и аэропортов, общественной безопасности, системы социального обеспечения, образования и в любой другой, являющейся одной из их подсистем, а также государственной обороны или других государственных служб, наказываются лишением свободы от четырех до шести лет и штрафными днями в количестве от 300 до 500.
Artículo 9 Alteración, daño a la integridad y disponibilidad de datos El que violando la seguridad de un sistema informático destruya, altere, duplique, inutilice o dañe la información, datos o procesos, en cuanto a su integridad, disponibilidad y confidencialidad en cualquiera de sus estados de ingreso, procesamiento, transmisión o almacenamiento, será sancionado con prisión de cuatro a seis años y trescientos a quinientos días multa.	**Статья 9. Изменение, нарушение целостности и доступности данных** Лицо, нарушающее безопасность компьютерной системы, тем самым уничтожая, изменяя, дублируя, приводя в непригодное состояние или повреждая информацию, данные или процессы, касающиеся их целостности, доступности и конфиденциальности на любой из стадий: получения, обработки, передачи или хранения, наказывается лишением свободы от четырех до шести лет и штрафными днями в количестве от 300 до 500.
Artículo 10 Daños a sistemas informáticos El que destruya, dañe, modifique, ejecute un programa o realice cualquier acto que altere el funcionamiento o inhabilite parcial o totalmente un sistema informático que utilice las Tecnologías de la Información y la Comunicación o cualquiera de los componentes físicos	**Статья 10. Повреждение компьютерных систем** Лицо, уничтожающее, повреждающее, видоизменяющее, запускающее программу или осуществляющее какое-либо действие, которое изменяет функционирование или выводит из строя частично или полностью компьютерную систему, использующую информационно-

o lógicos que lo integran, será sancionado con prisión de tres a cinco años y trescientos a quinientos días multa. Si el delito previsto en el párrafo anterior se cometiere por imprudencia será sancionado con doscientos a quinientos días multa. Si el delito previsto en el presente artículo recayera en contra de cualquiera de los componentes de un sistema informático que utilicen las Tecnologías de la Información y la Comunicación, que estén destinadas a la prestación de servicios públicos o financieros, o que contengan datos personales, datos personales sensibles, información pública reservada, técnica o propia de personas naturales o jurídicas, la sanción de prisión será de cuatro a seis años y trescientos a seiscientos días multa. Si la acción prevista en el párrafo anterior se cometiere por imprudencia será sancionado con trescientos a seiscientos días multa. **Artículo 11 Posesión de equipos o prestación de servicios para vulnerar la seguridad informática** El que posea, produzca, facilite, adapte, importe, venda equipos, dispositivos, programas informáticos, contraseñas o códigos de acceso con el propósito de vulnerar, eliminar ilegítimamente la seguridad de cualquier sistema informático, ofrezca o preste servicios destinados a cumplir los mismos fines para cometer cualquiera de los delitos establecidos en la presente Ley, será sancionado con prisión de cuatro a seis años y trescientos a seiscientos días multa.	коммуникационные технологии или какой-либо физический или логический её элемент, наказывается лишением свободы на срок от трех до пяти лет и штрафными днями в количестве от 300 до 500. Если вышеуказанное преступление совершено по неосторожности, назначается наказание в виде штрафных дней в количестве от 200 до 500. Если преступление, предусмотренное данной статьей, касается какой-либо из частей компьютерной системы, использующих информационно-коммуникационные технологии и предназначенных для предоставления государственных или финансовых услуг или содержащих персональные данные, конфиденциальные персональные данные, государственную секретную информацию, а также техническую или относящуюся к физическим или юридическим лицам информацию, назначается наказание в виде лишения свободы от четырех до шести лет и штрафных дней в количестве от 300 до 600. Если действие, предусмотренное в предыдущем абзаце, совершено по неосторожности, назначается наказание в виде штрафных дней в количестве от 300 до 600. **Статья 11. Владение оборудованием или предоставление услуг в целях нарушения информационной безопасности** Лицо, владеющее, производящее, предоставляющее, адаптирующее, ввозящее, продающее оборудование, устройства, компьютерные программы, пароли или коды доступа в целях создания уязвимости, неправомерного нарушения информационной безопасности любой компьютерной системы, а равно предлагающее или предоставляющее услуги, предназначенные для совершения любого из преступлений, предусмотренных настоящим Законом, наказывается лишением свободы на срок от четырех до шести лет и штрафными днями в количестве от 300 до 600.

Capítulo III De los Delitos Informáticos	Глава III О компьютерных преступлениях
Artículo 12 Fraude informático El que por medio del uso indebido de las Tecnologías de la Información y la Comunicación, valiéndose de cualquier manipulación de los sistemas informáticos o cualquiera de sus componentes, datos informáticos o información en ellos contenida, consiga insertar instrucciones falsas o fraudulentas que produzcan un resultado que permita obtener un provecho para sí o para un tercero en perjuicio ajeno, será sancionado con prisión de tres a seis años y trescientos a seiscientos días multa.	**Статья 12. Компьютерное мошенничество** Лицо, которое в результате неправомерного использования информационно-коммуникационных технологий, с помощью каких-либо манипуляций с компьютерными системами или любой из их частей, компьютерными данными или содержащейся в них информацией, внедряет ложную или мошенническую информацию, в результате чего получает выгоду для себя или третьих лиц в ущерб другим лицам, наказывается лишением свободы от трех до шести лет и штрафными днями в количестве от 300 до 600.
Artículo 13 Espionaje informático Quien indebidamente obtenga datos personales sensibles o información pública reservada contenida en un sistema que utilice las Tecnologías de la Información y la Comunicación o en cualquiera de sus componentes, será sancionado con prisión de cinco a ocho años y trescientos a seiscientos días multa. Si alguna de las conductas descritas anteriormente se cometieren con el fin de obtener beneficio para sí o para otro, se pusiere en peligro la seguridad soberana del Estado, la confiabilidad de la operación de las instituciones afectadas o resultare algún daño para las personas naturales o jurídicas como consecuencia de la revelación de la información pública clasificada como reservada de conformidad a la ley de la materia, la sanción será de seis a diez años de prisión y trescientos a seiscientos días multa.	**Статья 13. Компьютерный шпионаж** Лицо, незаконно овладевшее конфиденциальными персональными данными или государственной секретной информацией, содержащейся в системе, использующей информационно-коммуникационные технологии, или в любой ее части, наказывается лишением свободы от пяти до восьми лет и штрафными днями в количестве от 300 до 600. Если какое-либо из вышеуказанных действий совершается с целью извлечения выгоды для себя или третьих лиц, и в случае угрозы безопасности суверенитета государства, надежности функционирования подверженных опасности учреждений, или если в результате указанных действий нанесён ущерб физическим или юридическим лицам ввиду разглашения информации, отнесенной согласно закону к государственной секретной, назначается наказание в виде лишения свободы от шести до десяти лет и штрафных дней в количестве от 300 до 600.

Artículo 14 Violación de la seguridad del sistema informático La persona que sin poseer la autorización correspondiente transgreda la seguridad de un sistema informático restringido o protegido, será sancionada con prisión de dos a cinco años y trescientos a seiscientos días multa. Igual sanción se impondrá a quien induzca a un tercero para que de forma involuntaria realice la conducta descrita en el párrafo anterior.	**Статья 14. Нарушение безопасности компьютерной системы** Лицо, без наличия соответствующего разрешения нарушающее безопасность какой-либо компьютерной системы с ограниченным или защищенным доступом, наказывается лишением свободы от двух до пяти лет и штрафными днями в количестве от 300 до 600. Такое же наказание назначается лицу, которое подстрекает третье лицо выполнить на недобровольной основе действия, указанные в предыдущем абзаце.
Artículo 15 Hurto por medios informáticos El que, por medio del uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación, se apodere de bienes o valores tangibles o intangibles de carácter patrimonial, sustrayéndolos a su propietario, tenedor o poseedor, con el fin de obtener un provecho económico para sí o para otro, siempre que el valor de lo hurtado sea mayor a la suma resultante de dos salarios mínimos mensuales del sector industrial será sancionado con prisión de dos a cinco años y trescientos a seiscientos días multa.	**Статья 15. Кража с помощью компьютерных средств** Лицо, которое посредством информационно-коммуникационных технологий присваивает материальные или нематериальные блага или ценности имущественного характера, лишая их собственника, держателя или владельца, с целью получения экономической выгоды для себя или другого лица, в случае если стоимость похищенного превышает два минимальных месячных размера оплаты труда в промышленном секторе[3], наказывается лишением свободы от двух до пяти лет и штрафными днями в количестве от 300 до 600.
Capítulo IV **Delitos Informáticos Relacionados con el Contenido de los Datos**	**Глава IV** **Компьютерные преступления, связанные с содержимым данных**
Artículo 16 Manipulación de registros Quien abusando de sus funciones de administración de plataformas tecnológicas, públicas o privadas, deshabilite, altere, oculte, destruya, o inutilice en todo o en parte cualquier información, dato contenido en un registro de acceso o uso de los componentes de éstos, se le impondrá pena de cinco a ocho años de prisión y trescientos a seiscientos días multa.	**Статья 16. Манипуляции с записями** Лицо, которое, злоупотребляя своими полномочиями в рамках управления технологическими общедоступными или частными платформами, отключает, изменяет, скрывает, уничтожает или приводит в негодность полностью или частично информацию любого типа, данные, содержащиеся в журнале доступа или использования их элементов, наказывается лишением свободы от пяти до восьми лет и штрафными днями в количестве от 300 до 600.

[3] В 2020 году один минимальный месячный размер оплаты труда в промышленном секторе составлял 170 долларов США.

Si las conductas descritas anteriormente favorecieren la comisión de otro delito por un tercero, la pena se agravará hasta en un tercio en su límite inferior y superior.	Если вышеуказанные действия способствуют совершению другого преступления третьим лицом, нижний и верхний пределы наказания увеличиваются на одну треть.
Artículo 17 Manipulación fraudulenta de tarjetas inteligentes o instrumentos similares El que intencionalmente y sin la debida autorización por cualquier medio crea, capture, grabe, copie, altere, duplique, clone o elimine datos informáticos contenidos en una tarjeta inteligente o en cualquier instrumento destinado a los mismos fines; con el objeto de incorporar, modificar usuarios, cuentas, registros, consumos no reconocidos, se le impondrá pena de cinco a ocho años de prisión y trescientos a seiscientos días multa.	**Статья 17. Мошеннические манипуляции со смарт-картами или аналогичными инструментами** Лицо, которое намеренно и без наличия соответствующего разрешения, каким-либо образом создает, перехватывает, записывает, копирует, изменяет, дублирует, клонирует или удаляет компьютерные данные, содержащиеся на смарт-карте или на любом другом инструменте, предназначенном для тех же целей; для включения, изменения данных о пользователях, учетных записей, журналов, несанкционированных операций, наказывается лишением свободы от пяти до восьми лет и штрафными днями в количестве от 300 до 600.
Artículo 18 Obtención indebida de bienes o servicios por medio de tarjetas inteligentes o medios similares El que sin autorización, haciendo uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación, utilice una tarjeta inteligente ajena o instrumento destinado a los mismos fines, para la obtención de cualquier bien o servicio o para proveer su pago sin erogar o asumir el compromiso de pago de la contraprestación debida obtenida, se le impondrá pena de cinco a ocho años de prisión y trescientos a seiscientos días multa.	**Статья 18. Незаконное получение благ или услуг с помощью смарт-карт или аналогичных средств** Лицо, без наличия соответствующего разрешения и с помощью информационно-коммуникационных технологий использующее чужую смарт-карту или инструмент, предназначенный для тех же целей, для получения любого вида благ или услуг либо для обеспечения их оплаты без принятия на себя обязательства по соразмерной оплате полученных благ или услуг, наказывается лишением свободы от пяти до восьми лет и штрафными днями в количестве от 300 до 600.
Artículo 19 Provisión indebida de bienes o servicios Quien a sabiendas que una tarjeta inteligente o instrumento destinado a los mismos fines, se encuentra vencido, revocado, se haya indebidamente obtenido, retenido, falsificado o alterado; provea a quien los presente de dinero, efectos, bienes o servicios, o cualquier otra cosa de valor económico se le impondrá pena de cinco a ocho años de prisión y trescientos a seiscientos días multa.	**Статья 19. Неправомерное предоставление благ или услуг** Лицо, знающее, что срок действия смарт-карты или инструмента, предназначенного для тех же целей, истек или они аннулированы, либо ненадлежащим способом получены, удержаны, фальсифицированы или изменены; предоставляет их кому-либо в качестве денег, товаров, услуг или любой другой вещи, имеющей экономическую ценность, наказывается лишением свободы от пяти до восьми лет штрафными днями в количестве от 300 до 600.

Artículo 20 Violación de la custodia judicial de datos Quien a sabiendas que un sistema informático o cualquiera de sus componentes se encuentra bajo custodia judicial y haga uso de éstos, manipule sus registros o contenidos, violente los precintos o sellados, se le impondrá una pena de uno a cuatro años de prisión. Si la acción descrita en el párrafo anterior fuere realizada, facilitada o permitida por el encargado de la custodia judicial se le impondrá una pena de dos a cinco años de prisión.	**Статья 20. Нарушение судебной охраны данных** Лицо, знающее, что компьютерная система или любая из ее частей находится под охраной суда, пользуется ими, манипулирует записями или их содержимым, срывает (повреждает) пломбы или печати, наказывается лишением свободы от одного года до четырех лет. Если действие, указанное в предыдущем абзаце, совершено лицом, ответственным за судебную охрану, либо с его помощью или с его разрешения, назначается наказание от двух до пяти лет лишения свободы.
Artículo 21 Falta a la confidencialidad Quien faltare a la confidencialidad sobre la información que conoció en ocasión de su participación en el proceso de investigación, recolección, interceptación o intervención de datos de un sistema informático o de sus componentes, se le impondrá pena de cien a trescientos días multa.	**Статья 21. Разглашение конфиденциальной информации** Лицо, разгласившее конфиденциальную информацию, ставшую ему известной в связи с участием в процессе расследования, сбора, перехвата или прослушивания данных компьютерной системы или ее частей, наказывается штрафными днями в количестве от 100 до 300.
Artículo 22 Suplantación y apropiación de identidad informática El que suplantare o se apoderare de la identidad informática de una persona natural o jurídica por medio de las Tecnologías de la Información y la Comunicación, se le impondrá pena de tres a cinco años de prisión y doscientos a quinientos días multa. Si con las conductas descritas en el párrafo anterior se daña, extorsiona, defrauda, injuria o amenaza a otra persona para ocasionar perjuicio u obtener beneficios para sí mismo o para terceros, se le impondrá pena de cinco a ocho años de prisión y trescientos a seiscientos días multa.	**Статья 22. Искажение и присвоение цифровой идентифицирующей информации** Лицо, исказившее или завладевшее цифровой идентифицирующей информацией физического или юридического лица посредством информационно-коммуникационных технологий, наказывается лишением свободы от трех до пяти лет и штрафными днями в количестве от 200 до 500. Если действия, указанные в предыдущем абзаце, сопряжены с нанесением ущерба, вымогательством, обманом, оскорблениями или угрозами другому лицу с целью причинения вреда или получения выгоды для себя или третьих лиц, назначается наказание в виде лишения свободы от пяти до восьми лет и штрафных дней в количестве от 300 до 600.

Artículo 23 Divulgación no autorizada El que sin autorización da a conocer un código, contraseña o cualquier otro medio de acceso a un programa, información o datos almacenados en un equipo o dispositivo tecnológico, con el fin de lucrarse a sí mismo, a un tercero o para cometer un delito, se le impondrá pena de cinco a ocho años de prisión y doscientos a quinientos días multa.	**Статья 23. Несанкционированное разглашение** Лицо, без наличия разрешения разглашающее код, пароль или любые другие средства доступа к программе, информации или данным, хранящимся на технологическом оборудовании или устройстве, с целью извлечения выгоды для себя или третьих лиц либо совершения преступления, наказывается лишением свободы от пяти до восьми лет и штрафными днями в количестве от 200 до 500.
Artículo 24 Utilización de datos personales El que sin autorización utilice datos personales a través del uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación, violando sistemas de confidencialidad y seguridad de datos, insertando o modificando los datos en perjuicio de un tercero, se le impondrá pena de cuatro a seis años de prisión y doscientos a quinientos días multa. La sanción aumentará hasta en una tercera parte del límite superior de la pena prevista en el párrafo anterior a quien proporcione o revele a otro, información registrada en un archivo o en un banco de datos personales cuyo secreto estuviere obligado a preservar.	**Статья 24. Использование персональных данных** Лицо, которое без наличия разрешения, использует персональные данные посредством информационно-коммуникационных технологий, нарушая при этом системы конфиденциальности и безопасности данных, добавляя или изменяя данные в ущерб третьим лицам, наказывается лишением свободы от четырех до шести лет и штрафными днями в количестве от 200 до 500. Нижний и верхний пределы наказания, предусмотренного в предыдущем абзаце, увеличиваются на одну треть в отношении лица, предоставившего или раскрывшего другому лицу информацию, зарегистрированную в архиве или в банке персональных данных, которая должна храниться в тайне.
Artículo 25 Transferencia de información pública reservada El que sin autorización o excediendo la que se le hubiere concedido, transfiera información Pública clasificada como reservada, de conformidad con la ley de la materia y que mediante el uso de esa información vulnere un sistema o datos informáticos o se pusiere en peligro la seguridad soberana del Estado, apoyándose en cualquier clase de las Tecnologías de la Información y la Comunicación, se le impondrá pena de cinco a ocho años de prisión y doscientos a quinientos días multa.	**Статья 25. Передача государственной секретной информации** Лицо, без разрешения либо с превышением пределов имеющегося у него разрешения передающее информацию, отнесенную согласно закону к государственной секретной, посредством использования которой посягающее на компьютерную систему или данные, либо ставящее под угрозу суверенную безопасность государства, используя при этом информационно-коммуникационные технологии любого вида, наказывается лишением свободы от пяти до восьми лет и штрафными днями в количестве от 200 до 500.

Artículo 26 Revelación indebida de datos o información de carácter personal El que sin el consentimiento del titular de la información de carácter privado y personal, revele, difunda o ceda en todo o en parte, dicha información o datos, sean éstos en imágenes, vídeo, texto, audio u otros, obtenidos por medio de las Tecnologías de la Información y la Comunicación, se le impondrá pena de tres a seis años de prisión y doscientos a quinientos días multa. Si alguna de las conductas descritas en el párrafo anterior, se hubiese realizado con ánimo de lucro, facilitare la comisión de otro delito o se difunda material sexual explícito en perjuicio de un tercero, se le impondrá pena de cuatro a ocho años de prisión y doscientos a quinientos días multa. Se impondrá el límite máximo de la pena del párrafo anterior, aumentado hasta en una tercera parte, si alguna de las conductas descritas en el presente artículo, recae sobre datos personales sensibles.	**Статья 26. Неправомерное раскрытие данных или информации персонального характера** Лицо, которое без согласия владельца информации частного и персонального характера, раскрывает, распространяет или передает полностью или частично указанную информацию или данные, будь то изображения, видео, тексты, аудио или прочие, полученные посредством информационно-коммуникационных технологий, наказывается лишением свободы от трех до шести лет и штрафными днями в количестве от 200 до 500. Если одно из вышеуказанных действий совершено в корыстных целях, с целью облегчить совершение другого преступления или сопряжено с распространением материалов откровенно сексуального характера в ущерб третьим лицам, назначается наказание в виде лишения свободы от четырех до восьми лет и штрафных дней в количестве от 200 до 500. Если одно из действий, предусмотренных настоящей статьей, совершено в отношении конфиденциальных персональных данных, назначается максимальное наказание, указанное в предыдущем абзаце, с возможностью увеличения его верхнего предела до одной трети
Artículo 27 Suplantación informática en actos de comercialización El que sin autorización y a nombre de un tercero, mediante el uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación, venda o comercialice bienes o servicios, suplantando la identidad del productor, proveedor o distribuidor autorizado, se le impondrá pena de tres a cinco años de prisión y doscientos a quinientos días multa. La conducta descrita en el párrafo anterior se agravará con pena de prisión de cuatro a seis años, cuando la venta o comercialización se trate de medicamentos, suplementos o productos alimenticios, bebidas o cualquier producto de consumo humano.	**Статья 27. Выдача себя за другое лицо в коммерческих сделках** Лицо, без разрешения, от имени третьего лица и с использованием информационных и коммуникационных технологий продающее товары или услуги, выдавая себя за авторизованного производителя, поставщика или дистрибьютора, наказывается лишением свободы от трех до пяти лет и штрафными днями в количестве от 200 до 500. Наказание за действия, указанные в предыдущем абзаце, составляет от четырех до шести лет лишения свободы, в случае если объектом продажи являются лекарственные препараты, пищевые добавки или продукты питания, напитки или любые продукты, предназначенные для потребления человеком.

Artículo 28 De las amenazas a través de las Tecnologías de la Información y la Comunicación Quien amenace a otro a través del uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación con: 1. Causar a él, a su familia o a otras personas con las que esté relacionado, un mal que constituya delito y que por su naturaleza parezca verosímil, se le impondrá pena de uno a tres años de prisión. 2. Hacer imputaciones contra el honor, o el prestigio, violar o divulgar secretos, con perjuicio para él, su familia, otras personas con la que esté relacionado, o entidad que representa o en que tenga interés, se le impondrá pena de dos a cuatro años de prisión. Si la amenaza se hiciera en nombre de entidades o grupos reales o supuestos, se impondrá pena de tres a cinco años de prisión. Si la amenaza de un mal que constituya delito fuese dirigida a atemorizar a los habitantes de una población, grupo étnico, cultural o religioso, colectivo social o a cualquier otro grupo de personas y tuvieran la capacidad necesaria para conseguirlo, se impondrá pena de cuatro a seis años de prisión.	**Статья 28. Об угрозах, осуществляемых посредством информационно-коммуникационных технологий** Лицо, которое угрожает другому посредством использования информационно-коммуникационных технологий с: 1. Причинением ему, его семье или другим связанным с ним лицам злодеяния, образующего состав преступления и кажущегося по своей природе правдоподобным, наказывается лишением свободы от одного года до трех лет. 2. Выдвижением обвинений в отношении чести или престижа, нарушением или разглашением тайн в ущерб ему, его семье, другим связанным с ним лицам либо организации, которую он представляет или в делах которой он заинтересован, наказывается лишением свободы от двух до четырех лет. Если угроза осуществляется от имени реальных или предполагаемых организаций или групп, назначается наказание в виде лишения свободы от трех до пяти лет. Если угроза причинения злодеяния, образующего состав преступления, направлена на запугивание жителей какой-либо группы населения, этнической, культурной или религиозной, коллективной социальной или любой другой группы лиц, и имела место реальная возможность быть подвергнутыми указанным угрозам, назначается наказание в виде лишения свободы от четырех до шести лет.
Artículo 29 Provocación, apología e inducción a la comisión de delitos a través de las Tecnologías de la Información y la Comunicación Quien, haciendo uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación, incite, instigue, provoque o promueva la comisión de delitos, ensalce el crimen o enaltezca a su autor o partícipes o se lo	**Статья 29. Провокация, оправдание и подстрекательство к совершению преступлений посредством информационно-коммуникационных технологий** Лицо, которое посредством информационно-коммуникационных технологий подстрекает, побуждает, провоцирует или способствует совершению преступлений, поощряет совершение преступлений либо восхваляет его исполнителя или соучастников либо поручает им

adjudique, se le impondrá pena de tres a cinco años de prisión y doscientos a quinientos días multa.	совершение преступления, наказывается лишением свободы от трех до пяти лет и штрафными днями в количестве от 200 до 500.
Artículo 30 Propagación de noticias falsas a través de las Tecnologías de la Información y la Comunicación Quien, usando las Tecnologías de la Información y la Comunicación, publique o difunda información falsa y/o tergiversada, que produzca alarma, temor, zozobra en la población, o a un grupo o sector de ella a una persona o a su familia, se impondrá la pena de dos a cuatro años de prisión y trescientos a quinientos días multa.	**Статья 30. Распространение ложных новостей посредством информационно-коммуникационных технологий** Лицо, которое с использованием информационно-коммуникационных технологий публикует или распространяет ложную и / или искаженную информацию, которая вызывает тревогу, страх, беспокойство у населения, группы населения или его части, отдельного лица или его семьи, наказывается лишением свободы от двух до четырех лет и штрафными днями в количестве от 300 до 500.
Si la publicación o difusión de la información falsa y/o tergiversada, perjudica el honor, prestigio o reputación de una persona o a su familia, se le impondrá una pena de uno a tres años de prisión y ciento cincuenta a trecientos cincuenta días multa.	Если публикация или распространение ложной и / или искаженной информации наносит ущерб чести, престижу или репутации лица либо его семьи, назначается наказание в виде лишения свободы от одного года до трех лет и штрафных дней в количестве от 300 до 500.
Si la publicación o difusión de la información falsa y/o tergiversada, incita al odio y a la violencia, pone en peligro la estabilidad económica, el orden público, la salud pública o la seguridad soberana, se le impondrá pena de tres a cinco años de prisión y quinientos a ochocientos días multa.	Если публикация или распространение ложной и / или искаженной информации подстрекает к ненависти и насилию, ставит под угрозу экономическую стабильность, общественный порядок, общественное здоровье или суверенную безопасность, назначается наказание в виде лишения свободы от трех до пяти лет и штрафных дней в количестве от 500 до 800.

Capítulo V Delitos Informáticos Relacionados con la Libertad e Integridad Sexual	Глава V Компьютерные преступления, связанные с сексуальной свободой и неприкосновенностью
Artículo 31 Utilización de niñas, niños, adolescentes o personas con discapacidad necesitada de especial protección, en pornografía a través del uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación Quien, por medio del uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación, induzca, facilite, promueva, utilice, abuse o explote con fines sexuales o eróticos a niñas, niños, adolescentes o personas con discapacidad necesitada de especial protección, haciéndola presenciar o participar en un comportamiento, espectáculo o acto sexual público o privado, se le impondrá pena de cinco a ocho años de prisión y trescientos a seiscientos días multa.	**Статья 31. Привлечение малолетних, несовершеннолетних или лиц с ограниченными возможностями, нуждающихся в опеке, к участию в порнографии посредством использования информационно-коммуникационных технологий** Лицо, которое посредством использования информационно-коммуникационных технологий подстрекает, способствует, продвигает, использует, злоупотребляет или эксплуатирует в сексуальных или эротических целях малолетних, несовершеннолетних или лиц с ограниченными возможностями, нуждающихся в опеке, заставляя их присутствовать или участвовать в публичном или частном сексуальном поведении, представлении или половом акте, наказывается лишением свободы от пяти до восьми лет и штрафными днями в количестве от 300 до 600.
No se reconoce, en ninguno de los supuestos descritos en el párrafo anterior, valor al consentimiento de la víctima.	Ни в одном из случаев, указанных в предыдущих абзацах, не имеет значения, имел ли место факт согласия потерпевшего.
Artículo 32 Corrupción a personas menores de 16 años o personas con discapacidad necesitada de especial protección a través del uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación Toda persona mayor de 18 años que haga propuestas implícitas o explícitas a personas menores de 16 años o personas con discapacidad necesitada de especial protección para sostener encuentros de carácter sexual o erótico, o para la producción de pornografía a través del uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación para sí o para terceros, se le impondrá pena de uno a tres años de prisión.	**Статья 32. Совращение лиц, не достигших 16 лет, или лиц с ограниченными возможностями, нуждающихся в опеке, посредством использования информационно-коммуникационных технологий** Лицо, достигшее 18 лет, которое делает явные или неявные предложения лицам, не достигшим 16 лет, или лицам с ограниченными возможностями, нуждающимся в опеке, о проведении встреч сексуального или эротического характера, либо для изготовления порнографических материалов посредством использования информационно-коммуникационных технологий для себя или третьих лиц, наказывается лишением свободы от одного года до трех лет.

Artículo 33 Acoso a través del uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación Quien atormente, hostigue, humille, insulte, denigre u otro tipo de conducta que afecte la estabilidad psicológica o emocional, ponga en riesgo la vida o la integridad física, por medio del uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación, se le impondrá pena de dos a cuatro años de prisión. Cuando la víctima sea niña, niño, adolescente o persona con discapacidad necesitada de especial protección, se impondrá pena de cuatro a seis años de prisión.	**Статья 33. Домогательство посредством использования информационно-коммуникационных технологий** Лицо, которое пытает, издевается, унижает, оскорбляет, клевещет либо иным образом влияет на психологическую или эмоциональную стабильность человека, подвергая тем самым опасности его жизнь или физическую неприкосновенность, посредством использования информационно-коммуникационных технологий, наказывается лишением свободы от двух до четырех лет. В случае если потерпевшим является малолетний, несовершеннолетний или лицо с ограниченными возможностями, нуждающееся в опеке, назначается наказание в виде лишения свободы от четырех до шести лет.
Artículo 34 Acoso sexual a través del uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación Cuando una persona mayor de edad, envíe mensajes, frases, fotografías, vídeos u otra acción inequívoca de naturaleza o contenido sexual a otra persona sin su consentimiento a través del uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación se le impondrá pena de dos a cuatro años de prisión. Cuando la víctima sea menor de 16 años, con o sin su consentimiento o persona con discapacidad necesitada de especial protección se le impondrá pena de cuatro a seis años de prisión.	**Статья 34. Сексуальное домогательство посредством использования информационно-коммуникационных технологий** Совершеннолетнее лицо, которое отправляет сообщения, фразы, фотографии, видео или совершает другие недвусмысленные действия сексуального характера или содержания другому лицу без его согласия посредством использования информационно-коммуникационных технологий, наказывается лишением свободы от двух до четырех лет. В случае если потерпевшим является лицо, не достигшее 16 лет, и вне зависимости от факта его согласия или несогласия, либо лицо с ограниченными возможностями, нуждающееся в опеке, назначается наказание в виде лишения свободы от четырех до шести лет.
Artículo 35 Condiciones agravantes comunes Los delitos referidos a los Artículos 31, 32, 33 y 34 serán sancionados con la pena máxima correspondiente, aumentada hasta en una tercera parte del máximo establecido de la pena y la inhabilitación del ejercicio de su profesión durante el tiempo que dure la condena, si cualquiera de las acciones descritas fuera realizada por:	**Статья 35. Общие отягчающие обстоятельства** За совершение преступлений, указанных в статьях 31, 32, 33 и 34, назначается наказание по его верхним пределам с возможностью увеличения до одной трети максимально установленных, и лишением права заниматься своей профессиональной деятельностью в течение срока наказания, если любое из указанных действий совершено:

1. Ascendientes, descendientes, hermanos, cónyuges, conviviente y familiares hasta el cuarto grado de consanguinidad y segundo de afinidad;	1. Родственниками по восходящей или нисходящей линиям, братьями и сестрами, супругами, сожителями и родственниками четвертой степени кровного родства или второй степени некровного родства[4];
2. Autoridad, funcionarios y empleados públicos;	2. Высшим должностным лицом, должностным лицом и государственным служащим;
3. La persona encargada de la tutela, protección o vigilancia de la víctima; y	3. Лицом, ответственным за уход, опеку или наблюдение за потерпевшим
4. Toda persona que prevaliéndose de la superioridad originada por relaciones de confianza, educativa, de trabajo o cualquier otra relación.	4. Любым лицом, пользующимся превосходством, возникшим в результате доверительных, образовательных, рабочих или любых других отношений.
Capítulo VI **Procedimiento, Medidas Cautelares y Procesales**	**Глава VI** **Порядок, меры пересечения и процессуальные меры**
Artículo 36 Investigación, obtención y preservación de datos En la investigación, obtención y preservación de los datos contenidos en un sistema de información o sus componentes, datos de tráfico, conexión, acceso o cualquier otra información de utilidad, se aplicará lo establecido en la presente Ley.	**Статья 36. Исследование, получение и сохранение данных** При исследовании, получении и сохранении данных, содержащихся в информационной системе или ее частях, данных трафика, соединения, доступа или любой другой полезной информации, применяются положения настоящего Закона.
Artículo 37 Conservación de datos La Policía Nacional o el Ministerio Público, en el ámbito de su competencia, actuarán con la celeridad requerida para conservar los datos contenidos en un sistema de información o sus componentes, o los datos de tráfico del sistema, principalmente cuando éstos sean vulnerables a su pérdida o modificación.	**Статья 37. Сохранение данных** Национальная полиция или прокуратура в рамках своей компетенции действуют с оперативностью, необходимой для сохранения данных, содержащихся в информационной системе или ее частях, либо в данных трафика системы, в основном, в случаях, когда они подвергнуты угрозе исчезновения или модификации.

[4] Родственники по линии супруга(и) (родные и двоюродные).

Artículo 38 Medidas de aseguramiento Sin perjuicio de cualesquiera otras medidas de aseguramiento que pudieran contribuir a la persecución efectiva de los delitos comprendidos dentro del ámbito de aplicación de esta Ley, se podrán solicitar las siguientes medidas específicas: 1. La incautación y depósito de sistemas informáticos o dispositivos de almacenamiento de datos. 2. El sellado, precinto y prohibición de uso de sistemas informáticos o dispositivos de almacenamiento de datos. 3. El requerimiento de preservación inmediata de datos que se hallen en poder de terceros. 4. La copia de datos. **Artículo 39 Solicitud de autorización judicial** En la etapa de investigación para la obtención y conservación de la información contenida en los sistemas informáticos o cualquiera de sus componentes, se requerirá autorización judicial por cualquier Juez de Distrito de lo Penal, a petición debidamente fundamentada por la Policía Nacional o el Ministerio Público. Una vez iniciado el proceso, cualquiera de las partes podrá solicitar la autorización al Juez de la causa Para tal efecto, el Juez podrá: 1. Ordenar a una persona natural o jurídica la entrega inmediata de la información que se encuentre en un sistema de información o en cualquiera de sus componentes;	**Статья 38. Обеспечительные меры** Не затрагивая любых обеспечительных мер, могущих способствовать эффективному преследованию по делам преступлениях, подпадающих под действие настоящего Закона, могут быть запрошены следующие особые меры: 1. Изъятие и хранение компьютерных систем или устройств хранения данных. 2. Пломбирование, опечатывание и запрет на использование компьютерных систем или устройств хранения данных. 3. Требование немедленного сохранения данных, находящихся у третьих лиц. 4. Копирование данных. **Статья 39. Запрос о судебном разрешении** На этапе расследования для получения и сохранения информации, содержащейся в компьютерных системах или любых их частях, требуется разрешение любого судьи районного суда по рассмотрению уголовных дел, полученное в ответ на мотивированное ходатайство Национальной полиции или прокуратуры. Сразу после начала процесса любая из сторон вправе запросить разрешение у судьи по делу. В этих целях судья вправе: 1. Обязать физическое или юридическое лицо немедленно предоставить информацию, содержащуюся в компьютерной системе или в любой из ее частей;

2. Ordenar a una persona natural o jurídica preservar y mantener la integridad de un sistema de información o de cualquiera de sus componentes, conservar los datos de tráfico, conexión, acceso o cualquier otra información que se encuentre en su poder o bajo su control y que pueda ser de utilidad a la investigación, por un período de hasta noventa (90) días, pudiendo esta orden ser renovada una sola vez por el mismo plazo;	2. Обязать физическое или юридическое лицо сохранять и поддерживать целостность компьютерной системы или любой из ее частей, сохранить данные трафика, соединения, доступа или любую другую информацию, которая находится в его распоряжении или под его контролем и которая может быть полезной для расследования на срок до девяноста (90) дней. Такое распоряжение может быть продлено единожды и на такой же срок;
3. Ordenar el acceso a dicho sistema de información o a cualquiera de sus componentes;	3. Распорядиться о доступе к указанной компьютерной системе или к любой из ее частей;
4. Ordenar a un proveedor de servicios suministrar información de los datos relativos a un usuario que pueda tener en su posesión o control;	4. Обязать поставщика услуг предоставить информацию о данных, относящихся к пользователю, которые он может иметь в распоряжении или под своим контролем;
5. Tomar en secuestro o asegurar un sistema de información o cualquiera de sus componentes, en todo o en parte;	5. Произвести выемку или обеспечить сохранность полностью или частично компьютерной системы или любой из ее частей;
6. Realizar y retener copia del contenido del sistema de información o de cualquiera de sus componentes;	6. Сделать и сохранить копию содержимого компьютерной системы или любой из ее частей;
7. Ordenar el mantenimiento de la integridad del contenido de un sistema de información o de cualquiera de sus componentes;	7. Распорядиться о поддержании целостности содержимого информационной системы или любой из ее частей;
8. Hacer inaccesible o remover el contenido de un sistema de información o de cualquiera de sus componentes, que haya sido accedido para la investigación;	8. Сделать недоступным либо перенести содержимое компьютерной системы или любой из ее частей, к которому был осуществлен доступ в процессе расследования;
9. Ordenar a la persona que tenga conocimiento acerca del funcionamiento de un sistema de información o de cualquiera de sus componentes o de las medidas de protección de los datos en dicho sistema, a proveer la información necesaria para realizar las investigaciones correspondientes;	9. Обязать лицо, осведомленное о работе компьютерной системы или любой из ее частей или о мерах защиты данных в указанной системе, предоставить необходимую информацию для проведения соответствующего расследования;

10. Ordenar la extracción, recolección o grabación de los datos de un sistema de información o de cualquiera de sus componentes, a través de la aplicación de medidas tecnológicas;	10. Постановить о производстве изъятия, сбора или записи данных из компьютерной системы или любой из ее частей посредством применения технологических мер;
11. Ordenar al proveedor de servicios, recolectar, extraer o grabar los datos relativos a un usuario, así como el tráfico de datos en tiempo real, a través de la aplicación de medidas tecnológicas;	11. Обязать поставщика услуг собрать, извлечь или записать данные, относящиеся к пользователю, а также трафик данных в режиме реального времени посредством применения технических средств;
12. Realizar la intervención o interceptación de las telecomunicaciones en tiempo real, según el procedimiento establecido en el artículo 62 de la Ley Nº. 735, Ley de Prevención, Investigación y Persecución del Crimen Organizado y de la Administración de los Bienes Incautados, Decomisados y Abandonados, el cual será aplicable a los delitos contenidos en la presente Ley;	12. Осуществлять прослушивание или перехват телефонных разговоров в режиме реального времени в соответствии с порядком, установленным статьей 62 Закона № 735 «О предупреждении, расследовании и уголовном преследовании организованной преступности и об управлении изъятым, конфискованным и оставленным имуществом», который будет применяться к преступлениям, указанным в настоящем Законе;
13. Ordenar cualquier otra medida aplicable a un sistema de información o sus componentes para obtener los datos necesarios y asegurar la preservación de los mismos. Si la autorización es decretada luego de celebrada la Audiencia Preliminar o la Inicial, según se trate, el defensor deberá ser notificado y tendrá derecho a estar presente en la práctica del acto. En casos de urgencia para realizar el acto de investigación, se procederá de conformidad al Artículo 246 del Código Procesal Penal.	13. Распорядиться о назначении любых других мер, применимых к компьютерной системе или ее частям, для получения необходимых данных и обеспечения их сохранности. Если разрешение вынесено после проведения предварительного или первоначального слушания, в зависимости от обстоятельств, защитник должен быть уведомлен об этом и вправе присутствовать при проведении следственного действия. В неотложных случаях следственное действие проводится в соответствии со статьей 246 Уголовно-процессуального кодекса.
Artículo 40 Competencia Objetiva En los delitos relacionados en el Capítulo V "Delitos Informáticos relacionados con la Libertad e Integridad Sexual" de la presente Ley, cuando sean cometidas contra mujeres, niñas, niños o adolescentes o personas con discapacidad necesitadas de especial protección, serán	**Статья 40. Объективная подсудность** Дела о преступлениях, указанных в главе V «Компьютерные преступления, связанные с сексуальной свободой и неприкосновенностью» настоящего Закона, в случае если они совершены в отношении женщин, малолетних или

competentes para conocer y resolver en primera instancia los Juzgados de Distritos especializados en violencia.	несовершеннолетних, а также лиц с ограниченными возможностями, нуждающихся в опеке, исследуются и рассматриваются в суде первой инстанции, специализирующемся на преступлениях насильственного характера.
Artículo 41 Responsabilidad del custodio judicial de sistemas informáticos A quien se le haya confiado la preservación del sistema informático o de cualquiera de sus componentes, así como de su contenido, conservará la confidencialidad e integridad de los mismos, impidiendo que terceros, fuera de las autoridades competentes, tengan acceso y conocimiento de ellos. Asimismo, la persona encargada de la custodia no podrá hacer uso del sistema de información o de cualquiera de sus componentes en custodia para fines distintos a los concernientes al proceso investigativo.	**Статья 41. Ответственность по судебной охране компьютерных систем** Лицо, которому было доверено хранение компьютерной системы или любой из ее частей, а также их содержимого, сохраняет их конфиденциальность и целостность, не позволяя третьим лицам, не относящимся к компетентным органам, иметь доступ и знать о них. Лицо, ответственное за охрану, не вправе использовать содержащуюся под охраной компьютерную систему или любую из ее частей в целях, не связанных с процессом расследования.
Artículo 42 Confidencialidad del proceso investigativo Los que participen en el proceso de investigación, recolección, interceptación, intervención de datos de un sistema de información o de sus componentes, mantendrán en confidencialidad toda la información que conociere sobre la ejecución de los actos realizados por parte de la autoridad competente.	**Статья 42. Конфиденциальность процесса расследования** Лица, участвующие в процессе исследования, сбора, прослушивания, перехвата данных компьютерной системы или ее частей, хранят конфиденциальность всей информации, о которой им стало известно в отношении проведенных компетентным органом процессуальных действий.
Capítulo VII **Cooperación Internacional**	**Глава VII** **Международное сотрудничество**
Artículo 43 La extradición Para efectos de extradición relacionada a la comisión de los delitos tipificados en la presente Ley, a falta de Tratados o Convenios Internacionales de los cuales la República de Nicaragua sea Estado parte, las condiciones, el procedimiento y los efectos de la extradición estarán determinados por lo dispuesto en la Ley Nº. 406, Código Procesal Penal, lo cual se aplicará también a los aspectos que no hayan sido previstos por el Tratado o Convenio respectivo.	**Статья 43. Экстрадиция** Для осуществления экстрадиции по делам о преступлениях, предусмотренных настоящим Законом, при отсутствии международных договоров или соглашений, государством-участником которых является Республика Никарагуа, условия, процедура и последствия экстрадиции определяются положениями Уголовно-процессуального кодекса, утвержденного Законом № 406, который также будет применяться в случаях, не предусмотренных соответствующим договором или соглашением.

Artículo 44 De la asistencia legal mutua Las autoridades competentes de la República de Nicaragua podrán prestar o solicitar cooperación internacional o asistencia legal mutua, en las investigaciones y procesos relacionados con la aplicación de la presente Ley, de conformidad con los Convenios o Tratados Internacionales en que Nicaragua sea Estado parte. A falta de Convenio o Tratado Internacional, podrá prestarse o solicitarse asistencia legal mutua con base en el principio de reciprocidad establecido en el Derecho Internacional.	**Статья 44. О взаимной правовой помощи** Компетентные органы Республики Никарагуа вправе предоставлять или запрашивать международное сотрудничество или взаимную правовую помощь в расследовании и процессах, связанных с применением настоящего Закона, в соответствии с международными соглашениями или договорами, государством-участником которых является Никарагуа. При отсутствии международного соглашения или договора взаимная правовая помощь может быть предоставлена или запрошена на основе принципа взаимности, установленного в международном праве.
Capítulo VIII **Disposiciones Finales**	**Глава VIII** **Заключительные положения**
Artículo 45 Supletoriedad Lo no previsto en esta Ley, se regulará por las disposiciones de la Ley Nº. 641, Código Penal, Ley Nº. 406, Código Procesal Penal de la República de Nicaragua, Ley Nº. 735, Ley de Prevención, Investigación y Persecución del Crimen Organizado y de la Administración de los Bienes Incautados, Decomisados y Abandonados; Decreto Nº. 70-2010, Reglamento de la Ley Nº. 735, Ley de Prevención, Investigación y Persecución del Crimen Organizado y de la Administración de los Bienes Incautados, Decomisados y Abandonados; Ley Nº. 779, Ley Integral contra la Violencia hacia las Mujeres y de reforma a la Ley Nº. 641 Código Penal; y Ley Nº. 787, Ley de Protección de Datos Personales, en todo aquello que sea aplicable para garantizar el cumplimiento efectivo de esta Ley.	**Статья 45. Дополнительные нормативные правовые акты** Все, что не предусмотрено настоящим Законом, регулируется положениями Уголовного кодекса, утвержденного Законом № 641, Уголовно-процессуального кодекса Республики Никарагуа, утвержденного Законом № 406, Закона № 735 «О предупреждении, расследовании и уголовном преследовании организованной преступности и об управлении изъятым, конфискованным и оставленным имуществом»; Регламента № 70-2010 Закона № 735 «О предупреждении, расследовании и уголовном преследовании организованной преступности и об управлении изъятым, конфискованным и оставленным имуществом»; Общего закона № 779 «О борьбе с насилием в отношении женщин и внесении изменений в Уголовный кодекс, утвержденный Законом № 641» и Закона № 787 «О защите персональных данных», во всех сферах, применимых для обеспечения эффективного соблюдения настоящего Закона.

Artículo 46 Emisión de normativa para la preservación de datos informáticos El Instituto Nicaragüense de Telecomunicaciones y Correos (TELCOR), emitirá una normativa para la preservación de datos e informaciones por parte de los proveedores de servicios, en un plazo de 3 meses a partir de la publicación de la presente Ley, en La Gaceta, Diario Oficial.	**Статья 46. Разработка правил по сохранению компьютерных данных** Никарагуанский институт телекоммуникаций и почтовых служб (TELCOR) издаст правила в целях сохранения данных и информации поставщиками услуг в течение 3 месяцев с момента публикации настоящего Закона в “La Gaceta”, “Diario Oficial”.
Artículo 47 Derogaciones Se derogan los Artículos 192, 193, 194, 198, 245, 246 de la Ley Nº. 641, Código Penal, publicada en La Gaceta, Diario Oficial Nº. 83, 84, 85, 86 y 87 del 5, 6, 7, 8 y 9 de mayo de 2008.	**Статья 47. Исключить** Исключить статьи 192, 193, 194, 198, 245, 246 Уголовного кодекса, утвержденного Законом № 641, опубликованного в “La Gaceta”, “Diario Oficial” № 83, 84, 85, 86 и 87 от 5, 6, 7, 8 и 9 мая 2008 г.
Artículo 48 Publicación y vigencia La presente Ley, entrará en vigencia 60 días después de su publicación en La Gaceta, Diario Oficial.	**Статья 48. Опубликование и вступление в силу** Настоящий Закон вступает в силу через 60 дней после его опубликования в “La Gaceta”, “Diario Oficial”. Переводчики: Асатурова Анжелика Евгеньевна Гуралев Александр Владимирович